
AMAZON ORIGINAL

INVINCIBLE

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Robert Kirkman | Ryan Ottley | Cory Walker

EPISODE 1.07

"We Need to Talk"

Sentindo-se perdido e confuso, Mark procura conselhos de Eve. Ao mesmo tempo, todos estão procurando por ele.

Escrito por:

Ryan Ottley | Simon Racioppa

Dirigido por:

Vinton Heuck | Jeff Allen

Transmissão:

22.04.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Elenco conjunto

Steven Yeun	... Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	... Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	... Nolan Grayson / Omni-Man (voice)
Zazie Beetz	... Amber Bennett (voice)
Chris Diamantopoulos	... Donald Ferguson (voice)
Walton Goggins	... Cecil Stedman (voice)
Grey Griffin	... Monster Girl / Shrinking Rae (voice)
Gillian Jacobs	... Samantha Eve Wilkins / Atom Eve (voice)
Jason Mantzoukas	... Rex Splode (voice)
Ross Marquand	... Rudolph 'Rudy' Connors / The Immortal (voice)
Melisse	... Dupli-Kate (voice)
Khary Payton	... Black Samson (voice)
Zachary Quinto	... Robot (voice)
Andrew Rannells	... William Clockwell (voice)
Kevin Michael Richardson	... Mauler Twins (voice)

1

00:00:00,208 --> 00:00:01,708
Gente, me ajuda!

2

00:00:03,833 --> 00:00:04,666
Mark?

3

00:00:04,750 --> 00:00:06,541
Não pode dizer a ninguém.

4

00:00:06,625 --> 00:00:09,875
-Aonde você foi?
-Não é o que parece.

5

00:00:09,958 --> 00:00:11,208
Espera! Amber!

6

00:00:12,916 --> 00:00:15,000
Sua recuperação foi tênue, às vezes.

7

00:00:15,583 --> 00:00:17,250
Você ficou comigo?

8

00:00:17,333 --> 00:00:18,333
Eu nunca saí.

9

00:00:18,416 --> 00:00:20,958
Sabe como é difícil
criar células tão rápido?

10

00:00:21,041 --> 00:00:23,708
Vão receber os diagramas
ao término do trabalho.

11

00:00:23,833 --> 00:00:25,791
Precisamos de garantia.

12

00:00:25,875 --> 00:00:28,833
Esse é o sangue mais
oxidado no traje.

13

00:00:28,916 --> 00:00:30,708
Nolan atacou primeiro.

14

00:00:31,208 --> 00:00:33,708
-Por que fez aquilo?
-Eu não fiz nada.

15

00:00:34,666 --> 00:00:35,916
Vá se ferrar, Nolan.

16

00:01:26,625 --> 00:01:29,333
Escuta, Amber,
posso explicar tudo, só...

17

00:01:36,875 --> 00:01:38,208
CAFÉ

18

00:02:08,833 --> 00:02:10,750
TOP DOGGO
VALEU! #EVEATÔMICA AU AU!

19

00:02:10,833 --> 00:02:13,166
VINEYARD QUEEN
A PRÓXIMA COLHEITA VAI SER ÓTIMA

20

00:02:33,458 --> 00:02:34,750
Por que guardou isso?

21

00:02:36,250 --> 00:02:38,791
Eu o usei pra dar cabo do Darkblood,

22

00:02:40,000 --> 00:02:42,833

mas parte de mim
queria que você o encontrasse.

23
00:02:42,916 --> 00:02:46,000
Depois de 20 anos juntos,
mereço saber a verdade.

24
00:02:48,708 --> 00:02:50,416
Quis contar a você há meses.

25
00:02:50,500 --> 00:02:51,458
Mas não contou.

26
00:02:51,958 --> 00:02:53,666
Alguém controlava você?

27
00:02:54,583 --> 00:02:56,333
Você foi chantageado?

28
00:02:56,416 --> 00:02:58,125
Ameaçaram a mim ou ao Mark?

29
00:02:59,125 --> 00:03:00,000
Não.

30
00:03:00,583 --> 00:03:01,583
Então, por quê?

31
00:03:02,208 --> 00:03:03,500
Confie em mim.

32
00:03:04,583 --> 00:03:06,083
Se puder confiar,

33
00:03:06,166 --> 00:03:08,500
vamos ficar bem. O Mark também.

34

00:03:09,166 --> 00:03:10,833
Tudo vai ficar bem.

35

00:03:10,916 --> 00:03:13,833
Confiar em você?
Como posso fazer isso agora?

36

00:03:13,916 --> 00:03:15,208
Você me conhece.

37

00:03:15,291 --> 00:03:18,000
Achei que sabia muitas coisas
sobre você.

38

00:03:18,083 --> 00:03:20,250
Os Guardiões eram nossos amigos.

39

00:03:20,958 --> 00:03:24,375
Eram pessoas boas,
salvavam vidas, tinham famílias.

40

00:03:24,458 --> 00:03:26,208
-Você os matou.
-Não tive escolha.

41

00:03:26,291 --> 00:03:27,541
Não acredito nisso.

42

00:03:27,625 --> 00:03:31,250
Quer me dizer há meses,
mas ainda não está me dizendo.

43

00:03:31,333 --> 00:03:34,250
Perdi a minha confiança em você.

44

00:03:34,333 --> 00:03:35,375
Você a traiu.

45
00:03:36,416 --> 00:03:39,625
Se não tem mais nada a dizer,
precisa ir embora.

46
00:03:39,708 --> 00:03:40,833
Debbie...

47
00:03:40,916 --> 00:03:42,125
Saia da minha casa.

48
00:03:42,750 --> 00:03:44,208
Não está falando sério.

49
00:03:45,541 --> 00:03:46,916
Saia da minha casa!

50
00:03:54,166 --> 00:03:55,166
Conversamos depois.

51
00:04:02,500 --> 00:04:04,958
-Oi!
-Mark, é a mamãe. Escuta...

52
00:04:05,041 --> 00:04:09,041
Não posso atender. Deixa um recado,
mas prefiro mensagem de texto.

53
00:04:09,541 --> 00:04:12,083
Mark? Sou eu.
Venha para casa. Por favor.

54
00:04:17,083 --> 00:04:20,416
Sinto muito, tem que vir conosco.
É urgente.

55
00:04:25,333 --> 00:04:26,458
Valeu, William.

56
00:04:28,208 --> 00:04:30,666
-Até mais.
-Tchau, Amber. Até.

57
00:04:30,750 --> 00:04:31,958
Amber!

58
00:04:33,083 --> 00:04:34,458
Qual é, é ridículo.

59
00:04:34,541 --> 00:04:37,916
Não. Ridículamente eu
por ter te aguentado por tanto tempo.

60
00:04:39,416 --> 00:04:41,671
Você está certa. Tenho
sido um babaca.

61
00:04:41,697 --> 00:04:44,066
Sinto muito por não
perceber isso antes.

62
00:04:44,125 --> 00:04:45,625
Mas isso acaba hoje.

63
00:04:46,833 --> 00:04:47,833
Amber...

64
00:04:50,750 --> 00:04:52,291
Tá, lá vou eu.

65
00:04:53,041 --> 00:04:55,916

Amber, eu sou o...

66

00:05:08,083 --> 00:05:09,833
-Meu Deus!
-Está tudo bem!

67

00:05:11,166 --> 00:05:14,041
Por isso sempre estou atrasado
ou não apareço.

68

00:05:14,958 --> 00:05:17,583
Vivo salvando vidas
ou lutando com vilões,

69

00:05:17,666 --> 00:05:19,166
ou indo pra Marte.

70

00:05:20,083 --> 00:05:22,291
Quis te contar tantas vezes.

71

00:05:23,583 --> 00:05:25,500
Ouviu o que acabei de dizer?

72

00:05:25,583 --> 00:05:27,125
Sei que é um super-herói.

73

00:05:27,208 --> 00:05:28,750
Sabe?

74

00:05:28,833 --> 00:05:31,541
Não sou idiota.
Descobri há semanas.

75

00:05:31,625 --> 00:05:33,083
Então por que brigar?

76

00:05:33,166 --> 00:05:35,291
Porque você mentiu pra mim.

77
00:05:35,375 --> 00:05:37,000
Fez eu me sentir burra.

78
00:05:37,083 --> 00:05:38,333
É uma identidade secreta!

79
00:05:38,416 --> 00:05:40,750
-Você não confia em mim.
-Confio agora!

80
00:05:40,833 --> 00:05:44,208
Meu Deus,
é fofo você achar que é o suficiente.

81
00:05:44,291 --> 00:05:45,916
Mas, Amber...

82
00:05:46,000 --> 00:05:47,291
Voa daqui, voador.

83
00:05:47,375 --> 00:05:50,000
Ou vá de escada. Não me importo.

84
00:05:50,083 --> 00:05:51,333
Quero ficar sozinha.

85
00:06:00,166 --> 00:06:01,083
Alô?

86
00:06:02,750 --> 00:06:04,375
Isso é que são boas-vindas!

87
00:06:04,458 --> 00:06:05,833

"Parabéns por não morrer

88

00:06:05,916 --> 00:06:08,666
"enquanto um gato gigante
opera seu cérebro."

89

00:06:12,625 --> 00:06:13,458
Aí está ela!

90

00:06:13,541 --> 00:06:14,375
BEM-VINDA, MENINA MONSTRO!

91

00:06:14,458 --> 00:06:16,583
-Que bom te ver!
-É a nossa garota!

92

00:06:16,666 --> 00:06:18,416
-Oi!
-Oi, Menina Monstro!

93

00:06:18,500 --> 00:06:19,583
Bem-vinda!

94

00:06:20,833 --> 00:06:22,791
A campeã voltou!

95

00:06:22,875 --> 00:06:26,958
Já estava na hora de dar as caras,
sua preguiçosa.

96

00:06:27,041 --> 00:06:30,833
Estou cansado
da companhia desses otários.

97

00:06:30,916 --> 00:06:32,750
Vamos começar a festa agora.

98

00:06:33,291 --> 00:06:34,333
São dez da manhã.

99

00:06:36,083 --> 00:06:37,833
Somos os Guardiões Globais.

100

00:06:37,916 --> 00:06:40,237
Se podemos morrer a
qualquer instante,

101

00:06:40,263 --> 00:06:41,691
também podemos beber.

102

00:06:41,750 --> 00:06:43,833
Colei sua foto ali.

103

00:06:43,916 --> 00:06:46,416
Fofo, mas sou intolerante à lactose.

104

00:06:46,500 --> 00:06:47,500
Espera.

105

00:06:47,583 --> 00:06:49,000
Não me conhece, não?

106

00:06:49,083 --> 00:06:52,333
Estão cheias de cerveja. De nada.

107

00:06:54,250 --> 00:06:57,416
-Adivinha o quanto demorou.
-E quanto leite desperdiçou.

108

00:06:57,500 --> 00:06:59,166
Despejei tudo pelo ralo.

109

00:07:00,916 --> 00:07:04,166

Por que não se empenha
desse jeito nos treinamentos?

110

00:07:07,000 --> 00:07:10,083

Por que quando apanho,
passo uma semana no hospital?

111

00:07:10,166 --> 00:07:12,416

Você apanha, e seus poderes voltam?

112

00:07:12,500 --> 00:07:14,708

É o karma por aguentar esse cara.

113

00:07:14,791 --> 00:07:15,791

De nada.

114

00:07:17,041 --> 00:07:19,500

Estou feliz com a sua recuperação.

115

00:07:20,250 --> 00:07:21,166

Muito feliz.

116

00:07:21,250 --> 00:07:23,625

Não teria me recuperado
se não fosse por você.

117

00:07:23,708 --> 00:07:25,125

Salvou minha vida.

118

00:07:25,208 --> 00:07:27,875

Claro. Não quero que você morra.

119

00:07:37,833 --> 00:07:38,833

Me desculpem.

120

00:07:38,916 --> 00:07:42,041
Um pequeno erro de programação.
Logo será consertado.

121
00:07:42,125 --> 00:07:45,083
Caraca! Isso foi assustador.

122
00:07:45,166 --> 00:07:47,791
Foi a coisa mais assustadora
que já fez...

123
00:07:47,875 --> 00:07:51,333
Lembra daquela vez que te vi
operando sua própria cabeça?

124
00:07:51,416 --> 00:07:55,458
Juro. A cabeça dele estava na bancada
e ele debruçado sobre ela,

125
00:07:55,541 --> 00:07:58,458
abrindo com uma chave de fenda.

126
00:07:58,541 --> 00:08:00,625
Meu Deus. Me passa outro leite?

127
00:08:13,250 --> 00:08:15,583
Você! Saia do caminhão.

128
00:08:26,541 --> 00:08:28,375
Eu disse pra sair do...

129
00:08:29,000 --> 00:08:29,875
O quê?

130
00:08:36,958 --> 00:08:39,166
Afastem-se, por favor.

131
00:08:52,791 --> 00:08:53,666
Senhores.

132
00:08:55,041 --> 00:08:56,458
O que é isso?

133
00:08:58,041 --> 00:09:01,416
Sei que podem
responder a essa pergunta sozinhos.

134
00:09:02,416 --> 00:09:03,750
É o verdadeiro Robô.

135
00:09:05,166 --> 00:09:07,833
Esperto.
Aposto que você é o original.

136
00:09:09,583 --> 00:09:11,958
O novo corpo que criamos
era pra você.

137
00:09:12,041 --> 00:09:15,125
Agora que já somos íntimos,
quero ver o que fizeram.

138
00:09:25,625 --> 00:09:26,541
Está perfeito.

139
00:09:27,125 --> 00:09:28,791
Somos profissionais.

140
00:09:28,875 --> 00:09:32,000
Exceto pelas bolsas de micotoxinas
de liberação lenta,

141
00:09:32,083 --> 00:09:35,125

o anulador cortical incorporado,
e os sete...

142
00:09:35,208 --> 00:09:37,541
Perdão,
oito transceptores sinápticos.

143
00:09:38,125 --> 00:09:41,458
Prefiro ser o único
a controlar o meu corpo.

144
00:09:43,125 --> 00:09:46,208
Ora, eu ficaria decepcionado
se não tivessem tentado.

145
00:09:46,291 --> 00:09:47,541
Removam tudo isso,

146
00:09:47,625 --> 00:09:50,208
incluem esta atualização que criei,

147
00:09:50,291 --> 00:09:52,166
e podemos discutir o pagamento.

148
00:09:52,250 --> 00:09:55,375
Vamos discutir o pagamento,
depois fazemos tudo isso.

149
00:09:56,458 --> 00:09:59,041
A coleira de controle
da Agência de Defesa Global.

150
00:09:59,125 --> 00:10:01,308
Controla os temperamentos
mais fortes,

151
00:10:01,334 --> 00:10:02,733

é tecnologia restrita.

152
00:10:04,500 --> 00:10:05,583
Está criptografada.

153
00:10:05,666 --> 00:10:08,208
Além disso, confiança
faz toda a diferença.

154
00:10:08,291 --> 00:10:10,125
Mas ações fazem mais.

155
00:10:18,458 --> 00:10:21,541
Pronto. Estou sozinho e indefeso.

156
00:10:21,625 --> 00:10:26,125
Sozinho, sim. Indefeso, duvido.

157
00:10:26,458 --> 00:10:27,625
Faça o que ele quer.

158
00:10:31,000 --> 00:10:33,916
-Deve colocar no...
-Tronco encefálico superior.

159
00:10:34,000 --> 00:10:36,083
Sei reconhecer uma ligação neural.

160
00:10:37,375 --> 00:10:39,083
Ontem foi horrível.

161
00:10:39,583 --> 00:10:42,125
Será que o Rick vai ficar bem?

162
00:10:42,666 --> 00:10:45,916
Meu Deus! O que o tal de Sinclair

fazia com as pessoas...

163

00:10:47,375 --> 00:10:50,583
A equipe do Cecil sabe o que faz.
Vão ajudar o Rick.

164

00:10:51,541 --> 00:10:52,791
Preciso dizer isso.

165

00:10:52,875 --> 00:10:55,296
Se tivesse me ajudado
a encontrá-lo logo,

166

00:10:55,322 --> 00:10:57,108
nada disso teria acontecido.

167

00:10:57,166 --> 00:10:58,958
Sei disso. Sinto muito.

168

00:10:59,666 --> 00:11:00,583
Sou péssimo.

169

00:11:01,166 --> 00:11:04,250
Era de se esperar,
finalmente me apaixono por alguém

170

00:11:04,333 --> 00:11:05,958
e bum, ele vira ciborgue.

171

00:11:07,083 --> 00:11:09,916
Por isso eu mal vi você
nos últimos seis meses.

172

00:11:10,000 --> 00:11:11,666
Porque é um super-herói.

173

00:11:11,750 --> 00:11:13,625

-Não mais.

-O quê? Por quê?

174

00:11:13,708 --> 00:11:16,833

Porque sou um amigo horrível
e um namorado pior ainda.

175

00:11:16,916 --> 00:11:19,541

Porque vou repetir
o último ano da escola.

176

00:11:19,625 --> 00:11:23,291

Porque tenho tudo que sempre quis
e estraguei tudo.

177

00:11:23,833 --> 00:11:26,000

-Devia ter escutado meu pai.
-Seu pai?

178

00:11:26,708 --> 00:11:27,708

O Omni-Man.

179

00:11:30,416 --> 00:11:31,625

Claro.

180

00:11:32,166 --> 00:11:33,583

Seu pai é o Omni-Man.

181

00:11:34,166 --> 00:11:35,666

Como nunca percebi?

182

00:11:36,458 --> 00:11:37,708

Eu sou um vacilão.

183

00:11:37,791 --> 00:11:41,125

Está bem.

Chega de birra, seu bebezão.

184

00:11:41,208 --> 00:11:44,416
-O quê?

-Você pode voar, é invulnerável,

185

00:11:44,500 --> 00:11:46,701
seu pai é o maior
super-herói do mundo,

186

00:11:46,727 --> 00:11:48,816
sua mãe te ama e se
importa com você.

187

00:11:48,875 --> 00:11:51,291
Precisa estudar pra melhorar
suas notas.

188

00:11:51,375 --> 00:11:54,291
Mas foi um péssimo namorado
e teve o que merecia.

189

00:11:54,375 --> 00:11:55,625
Desculpa, só que não.

190

00:11:57,583 --> 00:12:00,250
Eu aguento quase perder
o cara mais gato,

191

00:12:00,333 --> 00:12:01,708
e você aguenta isso.

192

00:12:01,791 --> 00:12:03,708
O quê? Amigos falam a verdade.

193

00:12:03,791 --> 00:12:06,208
Não desse jeito!

Acabei de levar um fora!

194
00:12:06,291 --> 00:12:08,541
Levou há semanas.
Só que não percebeu.

195
00:12:08,625 --> 00:12:11,708
Você é como o vilão
que é cortado ao meio num filme,

196
00:12:11,791 --> 00:12:13,625
mas acha que está tudo bem até:

197
00:12:13,708 --> 00:12:17,291
"Meu Deus, minha parte de cima
separou da de baixo."

198
00:12:20,666 --> 00:12:23,208
Você é legal,
mas vou falar com outra pessoa.

199
00:12:34,375 --> 00:12:36,291
Senhor, eles estão lutando.

200
00:12:36,375 --> 00:12:40,041
-Debbie? Precisamos conversar...
-Nolan matou os Guardiões.

201
00:12:40,625 --> 00:12:41,875
Sei disso.

202
00:12:42,666 --> 00:12:44,458
Sabia e não me contou?

203
00:12:44,541 --> 00:12:46,791
O Nolan não podia desconfiar
que eu sabia.

204
00:12:46,875 --> 00:12:50,000
Não até descobrirmos
o que estava fazendo e como detê-lo.

205
00:12:50,083 --> 00:12:52,458
Não tenho nenhuma das duas respostas.

206
00:12:52,541 --> 00:12:54,291
Como assim "detê-lo"?

207
00:12:54,375 --> 00:12:56,708
Quer dizer matá-lo?

208
00:12:57,375 --> 00:12:59,541
-Cecil!
-Não sei se conseguiríamos.

209
00:12:59,625 --> 00:13:01,083
Não nós, de qualquer jeito.

210
00:13:02,041 --> 00:13:05,125
Só há uma pessoa
que seria capaz de ir corpo a corpo

211
00:13:05,208 --> 00:13:07,458
com Omni-Man e vencer.

212
00:13:10,125 --> 00:13:13,708
Não. Nunca. Você não pode!

213
00:13:13,791 --> 00:13:15,708
Cadê o Mark, Debbie? Cadê...

214
00:13:15,791 --> 00:13:20,833
INVENCÍVEL

215
00:13:22,416 --> 00:13:26,583
Mark, eu matei os Guardiões Globais.

216
00:13:26,666 --> 00:13:29,272
Espere, antes de dizer
qualquer coisa,

217
00:13:29,298 --> 00:13:30,900
me escute, por favor.

218
00:13:32,458 --> 00:13:34,666
Não sou um monstro. Não queria isso.

219
00:13:35,875 --> 00:13:37,291
Mas tinha que ser feito.

220
00:13:38,541 --> 00:13:40,500
Era minha responsabilidade.

221
00:13:41,333 --> 00:13:45,291
Outras pessoas não vão entender,
mas sei que você vai.

222
00:13:46,125 --> 00:13:49,333
O que vou contar a você
vai mudar tudo.

223
00:13:50,083 --> 00:13:55,083
Lembre-se que você é meu filho,
e amo você e sua mãe mais do que...

224
00:13:59,750 --> 00:14:00,708
Que estou fazendo?

225
00:14:17,291 --> 00:14:18,708

Nojento.

226
00:14:18,791 --> 00:14:22,291
Não o projetei para ser
drenado ou aberto.

227
00:14:22,375 --> 00:14:23,791
O que mudou?

228
00:14:24,875 --> 00:14:27,375
Conheci alguém.
Afastem-se, por favor.

229
00:14:36,916 --> 00:14:37,916
Depressa, por favor.

230
00:14:38,416 --> 00:14:41,958
O ar é tóxico para mim,
queima meus pulmões.

231
00:14:49,708 --> 00:14:52,500
Não faz essa cara.
Você perdeu no cara ou coroa.

232
00:14:58,125 --> 00:14:59,791
Isso vai ser doloroso.

233
00:15:03,208 --> 00:15:06,125
Minha vida inteira tem sido dolorosa.

234
00:15:12,708 --> 00:15:16,916
Sabe que este procedimento
não transfere você para o novo corpo.

235
00:15:17,500 --> 00:15:19,666
Ele cria uma cópia da sua mente.

236

00:15:19,750 --> 00:15:21,375
Para você, nada vai mudar.

237

00:15:21,875 --> 00:15:23,958
Para ele, tudo vai.

238

00:15:24,500 --> 00:15:26,333
Eu... entendo.

239

00:15:32,833 --> 00:15:34,666
Três, dois...

240

00:15:43,875 --> 00:15:45,208
PROCESSANDO - 5%

241

00:15:57,708 --> 00:16:00,333
Claro, o cérebro dele é anormal.

242

00:16:00,416 --> 00:16:02,625
Não pensou nisso? Olhe pra ele!

243

00:16:02,708 --> 00:16:03,958
Fique quieto.

244

00:16:04,041 --> 00:16:06,291
Seu córtex motor parece uma ervilha.

245

00:16:06,375 --> 00:16:09,166
O mesmo para os lobos
occipital e parietal.

246

00:16:09,250 --> 00:16:12,208
Foram comidos vivos
pelo telencéfalo gigante dele.

247

00:16:16,666 --> 00:16:20,041

O sistema não foi projetado
para neurônios tão densos.

248

00:16:20,125 --> 00:16:21,458

Nos chamou de burros?

249

00:16:21,541 --> 00:16:23,875

Sim. Estou nos chamando de burros.

250

00:16:29,958 --> 00:16:32,416

Compensou agora,
mas vai ser por um fio.

251

00:17:01,666 --> 00:17:04,541

Idiota! Nos fez perder
as coleiras de controle.

252

00:17:04,625 --> 00:17:08,000

Pegue o extintor
antes que percamos todo o resto.

253

00:17:48,541 --> 00:17:50,833

Qual dos dois sou eu?

254

00:17:54,625 --> 00:17:56,875

Viu? Não somos só nós.

255

00:17:56,958 --> 00:18:00,041

Você ganhou no cara ou coroa.
Você é o novo.

256

00:18:00,958 --> 00:18:03,458

Eu não esperava isso.

257

00:18:04,166 --> 00:18:06,791

Essa sensação de continuidade.

258
00:18:06,875 --> 00:18:10,041
Fechei meus olhos e abri novos olhos.

259
00:18:10,125 --> 00:18:11,958
Eu não sabia qual eu seria.

260
00:18:12,041 --> 00:18:13,625
É assim que funciona.

261
00:18:13,708 --> 00:18:15,333
Tinha que ser perfeito,

262
00:18:15,833 --> 00:18:20,125
caso contrário, um de nós saberia
que é o clone e isso nunca acaba bem.

263
00:18:20,208 --> 00:18:24,416
No seu caso, é um pouco mais óbvio.

264
00:18:24,500 --> 00:18:26,708
Parece que esse problema se resolveu.

265
00:18:30,625 --> 00:18:32,958
Merda. Aqui vamos nós.

266
00:18:38,208 --> 00:18:39,708
Sinto muito que não seja você.

267
00:18:39,791 --> 00:18:41,125
Não sinta.

268
00:18:41,708 --> 00:18:43,458
Seja feliz.

269

00:18:44,000 --> 00:18:47,458
Mude o mundo.

270
00:18:47,541 --> 00:18:51,541
Experimente tudo que nunca pudemos.

271
00:18:55,083 --> 00:18:57,958
O que está... esperando?

272
00:18:58,750 --> 00:19:02,208
Esse sempre foi o plano.

273
00:19:04,458 --> 00:19:06,333
Posso recolocá-lo na cápsula.

274
00:19:06,416 --> 00:19:09,708
Nós dois podemos sobreviver.
Mudar o mundo juntos.

275
00:19:12,541 --> 00:19:16,125
Isso é o que eu quero.

276
00:19:17,708 --> 00:19:18,833
Por favor.

277
00:19:35,250 --> 00:19:36,708
Foi um ato de compaixão.

278
00:19:37,750 --> 00:19:39,083
Sabemos disso.

279
00:19:39,166 --> 00:19:40,750
Fazemos isso o tempo todo.

280
00:19:41,500 --> 00:19:44,875
Agora, nossos diagramas.

281
00:19:54,791 --> 00:19:59,125
A chave criptográfica
é o texto completo de Frankenstein.

282
00:19:59,625 --> 00:20:02,333
No final, olha quem
tem senso de humor.

283
00:20:02,833 --> 00:20:05,166
E agora que nosso acordo
está completo,

284
00:20:05,250 --> 00:20:08,000
está na hora de
voltarem para a prisão.

285
00:20:14,458 --> 00:20:15,791
Ele falou sério.

286
00:20:15,875 --> 00:20:18,541
Sim, ele também é um adolescente.

287
00:20:18,625 --> 00:20:23,375
Não, sou um gênio de 30 anos
no corpo de um adolescente,

288
00:20:23,458 --> 00:20:26,666
com uma ligação neural
que vocês instalaram em mim.

289
00:20:41,375 --> 00:20:43,000
Era esse o seu plano?

290
00:20:43,916 --> 00:20:46,833
Meu plano não era machucar vocês.

291
00:20:47,416 --> 00:20:48,541
Mas aqui estamos.

292
00:21:09,500 --> 00:21:10,583
Mark?

293
00:21:18,583 --> 00:21:19,541
Mark!

294
00:21:20,125 --> 00:21:21,208
Debbie?

295
00:21:23,166 --> 00:21:24,291
O que você fez?

296
00:21:30,583 --> 00:21:31,666
Cecil.

297
00:22:15,791 --> 00:22:17,083
Merda.

298
00:22:18,958 --> 00:22:21,875
Nolan. Espere. Fique calmo...

299
00:22:21,958 --> 00:22:24,791
Você tem espionado a mim
e a minha família?

300
00:22:24,875 --> 00:22:26,958
Foi para proteger a sua família.

301
00:22:27,041 --> 00:22:29,916
Sempre foi tão patético, Donald.

302
00:22:30,458 --> 00:22:32,041

O capacho de Cecil.

303
00:22:34,125 --> 00:22:35,208
Corram, agora!

304
00:22:42,625 --> 00:22:43,791
Droga.

305
00:22:51,500 --> 00:22:53,583
Foi uma honra, senhor.

306
00:22:54,916 --> 00:22:56,083
Com quem está...

307
00:23:02,125 --> 00:23:03,625
A honra foi toda minha.

308
00:23:03,708 --> 00:23:05,375
Não. Meu Deus.

309
00:23:06,166 --> 00:23:07,166
Nolan.

310
00:23:07,875 --> 00:23:09,041
Seu monstro.

311
00:23:09,125 --> 00:23:10,375
Ele não está morto.

312
00:23:10,458 --> 00:23:14,041
Mesmo evacuando a vizinhança,
a carga teve que ser baixa.

313
00:23:14,125 --> 00:23:17,291
Isso vai apagá-lo
por uma hora ou duas, no máximo.

314

00:23:17,375 --> 00:23:19,041
Ou talvez nem o machuque.

315

00:23:25,958 --> 00:23:27,208
Ele vai achar o Mark.

316

00:23:27,291 --> 00:23:30,666
Não sei mais quem é o Nolan.
Não sei o que ele vai fazer.

317

00:23:30,750 --> 00:23:31,875
Nem eu.

318

00:23:31,958 --> 00:23:33,875
Então é melhor acharmos Mark antes.

319

00:23:37,625 --> 00:23:39,375
NOTÍCIAS

320

00:23:43,583 --> 00:23:44,541
Oi, Eve.

321

00:23:47,208 --> 00:23:48,916
Eu que vou te ajudar hoje.

322

00:23:53,041 --> 00:23:57,041
Todo esse conflito e destruição
é puro teatro.

323

00:23:57,625 --> 00:23:59,541
Vão voltar comigo pra prisão.

324

00:24:01,541 --> 00:24:04,208
Você nos traiu,
seu merdinha de laboratório!

325
00:24:09,208 --> 00:24:12,125
Esse linguajar é necessário?

326
00:24:12,208 --> 00:24:14,166
Vocês dois também são clones.

327
00:24:14,291 --> 00:24:17,208
Exato. E uma vantagem
de ser um clone é que...

328
00:24:19,166 --> 00:24:21,708
sempre sabemos
o que o outro está pensando.

329
00:24:25,333 --> 00:24:26,291
Droga.

330
00:24:51,958 --> 00:24:53,458
Muito inteligente.

331
00:24:53,541 --> 00:24:56,958
Mas vocês não têm equipamento
para fazer isso de novo.

332
00:25:02,208 --> 00:25:05,333
Todos os Guardiões para o QG.
Prioridade apocalíptica.

333
00:25:06,250 --> 00:25:08,500
-Ele está certo.
-O que quer fazer?

334
00:25:08,583 --> 00:25:11,833
Quebrar a cara dele,
apesar de ter acabado de criá-lo.

335
00:25:11,916 --> 00:25:13,375
Vou distrair
o robô dele.

336
00:25:13,458 --> 00:25:16,125
No três. Um, dois, três!

337
00:25:32,208 --> 00:25:33,625
Que merda foi essa?

338
00:25:39,208 --> 00:25:41,125
Omni... Sr. Grayson...

339
00:25:42,125 --> 00:25:43,583
Você está bem?

340
00:25:44,791 --> 00:25:47,833
Parece que andou... pegando fogo.

341
00:25:51,083 --> 00:25:52,500
Cadê o Mark, William?

342
00:25:53,333 --> 00:25:56,541
Devia tê-lo deixado
em casa há uma hora.

343
00:25:57,125 --> 00:25:59,833
Amber terminou com ele
e ele não quis papo comigo.

344
00:25:59,916 --> 00:26:01,625
então foi procurar a Eve.

345
00:26:02,291 --> 00:26:03,291
Ligue pra ele.

346

00:26:04,375 --> 00:26:05,625
O celular dele quebrou.

347

00:26:05,708 --> 00:26:09,083
Houve um ataque na faculdade
e de repente...

348

00:26:10,958 --> 00:26:12,208
Onde está Eve?

349

00:26:13,333 --> 00:26:15,500
Mark disse que ela mora na floresta.

350

00:26:15,583 --> 00:26:17,458
A centenas de quilômetros daqui.

351

00:26:19,125 --> 00:26:21,708
Isso não é... sangue no senhor, é?

352

00:26:29,250 --> 00:26:30,166
Tchau?

353

00:26:30,250 --> 00:26:31,333
Silêncio!

354

00:26:31,416 --> 00:26:35,083
Esperem eu chamar vocês e torçam
para que não seja necessário.

355

00:26:35,166 --> 00:26:36,291
Esperar?

356

00:26:36,375 --> 00:26:39,708
Não somos crianças
esperando o pai no carro.

357

00:26:39,791 --> 00:26:42,250
-O que está rolando?
-Disse pra esperarem!

358

00:26:42,833 --> 00:26:45,791
Qual é!

359

00:26:45,875 --> 00:26:48,333
Precisamos saber o que
está acontecendo.

360

00:26:48,416 --> 00:26:51,500
Robô, não pode
hackear o sistema e descobrir?

361

00:26:54,458 --> 00:26:57,458
Ótimo. É um golpe atrás do outro.

362

00:26:57,541 --> 00:26:59,958
Olha quem saiu do ar de novo.

363

00:27:00,041 --> 00:27:01,791
Vai ser uma sorte

364

00:27:01,875 --> 00:27:05,000
se o robô assassino aqui não
nos matar durante o sono.

365

00:27:05,083 --> 00:27:09,041
Olá! Robô? Alguém em casa?

366

00:27:09,708 --> 00:27:13,791
Ele precisa daquelas bolas que piscam
pra sabermos que está vivo.

367

00:27:13,875 --> 00:27:15,375

Estou muito vivo.

368
00:27:15,458 --> 00:27:17,208
Mais agora do que nunca.

369
00:27:17,291 --> 00:27:19,750
Mas que merda é essa?

370
00:27:19,833 --> 00:27:21,125
Quem é você?

371
00:27:21,208 --> 00:27:25,083
Vocês me conhecem como Robô,
mas meu nome é Rudolph Connors

372
00:27:25,166 --> 00:27:27,500
e prefiro ser chamado de Rudy.

373
00:27:27,583 --> 00:27:31,041
O Robô que conheciam
era uma máquina que eu controlava.

374
00:27:31,125 --> 00:27:34,125
-O quê?
-Como vamos saber se é verdade?

375
00:27:34,208 --> 00:27:36,625
Perguntem algo que só o Robô saberia.

376
00:27:36,708 --> 00:27:38,833
Por que você é igual a mim?

377
00:27:38,916 --> 00:27:40,875
Como pode ser igual a mim?

378
00:27:41,333 --> 00:27:43,833

Essa é uma história muito mais longa.

379
00:27:43,916 --> 00:27:47,583
E pode esperar
até essa crise ser resolvida.

380
00:27:47,666 --> 00:27:49,791
Não! Esquece a crise.

381
00:27:49,875 --> 00:27:52,125
Pode explicar agora!

382
00:27:53,166 --> 00:27:56,875
Achei Invencível e Eve Atômica
a 480 quilômetros de distância,

383
00:27:56,958 --> 00:27:59,291
a noroeste,
sobre o bosque nacional Rideout.

384
00:27:59,375 --> 00:28:01,958
Senhor, Omni-Man
está se aproximando deles.

385
00:28:02,041 --> 00:28:04,916
-Interceptação em seis minutos.
-Droga.

386
00:28:05,000 --> 00:28:08,291
Não pode usar o teletransporte
para trazer Mark e Eve?

387
00:28:08,375 --> 00:28:11,958
É preciso usar um desses
e dá pra trazer um de cada vez.

388
00:28:12,041 --> 00:28:13,916

Precisamos ganhar tempo.

389
00:28:14,500 --> 00:28:16,208
Agora vai ou racha.

390
00:28:18,458 --> 00:28:20,708
Que péssimo. Sinto muito pelo fora.

391
00:28:21,458 --> 00:28:24,333
Achei que contando a verdade,
ia ficar tudo bem.

392
00:28:24,875 --> 00:28:27,708
-Idiota.
-Meio ingênuo, talvez.

393
00:28:27,791 --> 00:28:30,291
Foi você quem disse
pra não contar à Amber.

394
00:28:30,375 --> 00:28:33,791
É, mas não disse
pra enrolá-la por cinco meses

395
00:28:33,875 --> 00:28:35,541
nem pra ser um babaca.

396
00:28:35,625 --> 00:28:37,833
Achei que tinha entendido essa parte.

397
00:28:37,916 --> 00:28:40,416
Meu Deus. Não entendi nada.

398
00:28:40,500 --> 00:28:42,875
Não sei quem sou, quem devo ser...

399

00:28:42,958 --> 00:28:44,791
Também demorei pra descobrir.

400
00:28:46,375 --> 00:28:48,708
Passei três anos na Tropa Jovem.

401
00:28:49,375 --> 00:28:51,833
E com Rex por mais tempo que isso.

402
00:28:52,416 --> 00:28:54,250
E agora você é... isso.

403
00:28:54,333 --> 00:28:57,125
Ainda sou Eve Atômica,
e salvei mais vidas

404
00:28:57,208 --> 00:29:00,041
nos últimos três dias
que nos últimos três anos.

405
00:29:01,000 --> 00:29:02,708
Desculpa. Não quis ofender.

406
00:29:02,791 --> 00:29:07,458
E acredite, morar aqui
é muito melhor do que com meus pais.

407
00:29:08,250 --> 00:29:10,208
Mas eu deveria ligar pra minha mãe.

408
00:29:16,333 --> 00:29:17,958
Vocês não ousariam.

409
00:29:44,333 --> 00:29:45,750
Certo. Nós o pegamos.

410

00:29:46,166 --> 00:29:47,250
Ele está caído.

411
00:29:47,708 --> 00:29:48,875
Não, ele está caído.

412
00:30:03,250 --> 00:30:04,458
Outro tiro.

413
00:30:31,375 --> 00:30:32,375
NÍVEL DE AMEAÇA

414
00:30:34,875 --> 00:30:38,125
Quatrocentos bilhões de dólares
só pra sangrar um nariz.

415
00:30:41,708 --> 00:30:42,625
SEM SINAL

416
00:30:42,708 --> 00:30:46,333
Omni-Man ainda está atrás
de Invencível e Eve Atômica.

417
00:30:46,416 --> 00:30:47,958
Ligue o teletransporte.

418
00:30:48,041 --> 00:30:50,041
Disse que ainda não era possível.

419
00:30:50,625 --> 00:30:51,833
Não é pra eles.

420
00:30:54,625 --> 00:30:56,541
Então recebi o alerta de Cecil

421
00:30:56,625 --> 00:30:59,541

e vim pra cá assim que pude.
Alguma pergunta?

422
00:31:00,250 --> 00:31:02,041
Sim. Algumas!

423
00:31:02,125 --> 00:31:03,625
Primeiro, por que eu?

424
00:31:03,708 --> 00:31:07,541
Digo, claro,
entendo que alguém queira ser eu,

425
00:31:07,625 --> 00:31:10,291
mas por que especificamente eu?

426
00:31:10,375 --> 00:31:14,875
E segundo, por que uma versão
infantil de mim? Isso é estranho.

427
00:31:14,958 --> 00:31:16,625
Concordo. É bizarro.

428
00:31:16,708 --> 00:31:18,125
Nem pediu permissão.

429
00:31:18,208 --> 00:31:20,291
Isso é o que acha que está errado?

430
00:31:20,375 --> 00:31:22,416
Há tanta coisa errada com isso.

431
00:31:22,500 --> 00:31:24,041
Ele fez isso por mim.

432
00:31:24,125 --> 00:31:26,583

O quê? Do que está falando?

433

00:31:26,666 --> 00:31:29,125

Éramos prisioneiros em nossos corpos.

434

00:31:29,208 --> 00:31:31,666

Menina Monstro lentamente
rejuvenescendo,

435

00:31:31,750 --> 00:31:34,625

e eu, preso num túmulo mecânico
da minha criação.

436

00:31:34,708 --> 00:31:37,791

Fugi da minha prisão
e vou ajudá-la a fugir da sua.

437

00:31:37,875 --> 00:31:40,125

Não! Nada de dar mole pra ele!

438

00:31:40,208 --> 00:31:43,208

Ainda não disse
por que roubou meu rosto infantil!

439

00:31:43,291 --> 00:31:48,041

Está arruinando minha infância e isso
é difícil porque já foi uma bosta!

440

00:31:48,125 --> 00:31:50,291

Adaptei seu DNA

441

00:31:50,375 --> 00:31:53,958

porque notei que Menina Monstro
acha você... interessante.

442

00:31:54,041 --> 00:31:56,791

O quê? Espera, o quê?

443

00:31:56,875 --> 00:31:59,791
Nem sei o que achar
de uma coisa dessas.

444

00:31:59,875 --> 00:32:03,125
Droga, Robô!
Pode parar de complicar as coisas?

445

00:32:03,208 --> 00:32:05,541
Então, mentiu sobre quem você era,

446

00:32:05,625 --> 00:32:08,500
tirou os gêmeos da prisão,
roubou o DNA do Rex,

447

00:32:08,583 --> 00:32:11,000
conspirou com criminosos
pra ter um corpo,

448

00:32:11,083 --> 00:32:13,625
e espera que a gente ache
isso normal?

449

00:32:13,708 --> 00:32:17,125
Eu... Sim... Quer dizer...
Esperava que sim.

450

00:32:17,958 --> 00:32:20,958
Preciso de tempo para processar.
E os outros também.

451

00:32:21,041 --> 00:32:22,666
-Você acha?
-Ei!

452

00:32:23,375 --> 00:32:25,958

Sei porque Cecil nos quer
em alerta máximo.

453
00:32:38,208 --> 00:32:40,125
O que está acontecendo hoje?

454
00:32:44,541 --> 00:32:45,625
O que é aquilo?

455
00:32:48,875 --> 00:32:51,458
Eu digo o que é.
Não é mais problema nosso.

456
00:32:51,541 --> 00:32:53,791
-Vamos falar com o Cecil.
-Esquece.

457
00:32:53,875 --> 00:32:55,791
Parei com isso. Você também.

458
00:32:55,875 --> 00:32:57,625
Não foi por isso que vim aqui.

459
00:32:57,708 --> 00:33:01,541
Veio aqui pra se afastar do Rex
e esse lance todo de super-heroina.

460
00:33:01,625 --> 00:33:04,000
Rex não teve nada a ver com isso.

461
00:33:04,083 --> 00:33:07,125
Vim aqui porque precisava
recomeçar do zero.

462
00:33:07,208 --> 00:33:10,458
Isso não significa ignorar o mundo
quando precisam de mim.

463

00:33:10,541 --> 00:33:14,000
O mundo estava bem antes de mim.
E vai ficar bem sem mim.

464

00:33:14,083 --> 00:33:15,291
Melhor, até.

465

00:33:15,916 --> 00:33:18,875
Entendo que esteja mal
porque levou um fora.

466

00:33:18,958 --> 00:33:21,083
Mas eu garanto que vai se sentir pior

467

00:33:21,166 --> 00:33:24,625
se não fizer nada
quando poderia salvar vidas.

468

00:33:27,041 --> 00:33:29,750
-Duvido.
-Tudo bem! Mas eu vou.

469

00:33:45,333 --> 00:33:49,500
-Achou que isso me machucaria?
-Não. Foi só pra chamar sua atenção.

470

00:33:57,250 --> 00:34:01,000
Meu Deus, Nolan, na garganta?
Depois de tudo que passamos?

471

00:34:01,083 --> 00:34:02,458
Não se meta nisso.

472

00:34:06,333 --> 00:34:08,083
Sabe que não dá.

473

00:34:13,041 --> 00:34:15,416
Enfrentei a morte incontáveis vezes,

474

00:34:15,500 --> 00:34:18,208
mas nada me deu tanto medo.

475

00:34:19,833 --> 00:34:21,500
Só quero saber o porquê.

476

00:34:21,583 --> 00:34:25,833
Cada um dos Guardiões arriscou
o pescoço por você, várias vezes.

477

00:34:25,916 --> 00:34:27,458
Nunca precisei deles.

478

00:34:28,083 --> 00:34:29,083
Eram fracos.

479

00:34:29,875 --> 00:34:32,250
Eles eram seus amigos, e eu também.

480

00:34:32,916 --> 00:34:35,916
Por isso sei que não os matou
para se divertir.

481

00:34:36,541 --> 00:34:37,750
Teve um motivo.

482

00:34:38,666 --> 00:34:40,250
Não quer se abrir comigo?

483

00:34:47,291 --> 00:34:49,041
Tudo bem. Não conta.

484

00:34:49,125 --> 00:34:50,708
Mas, e a Debbie?

485
00:34:50,791 --> 00:34:52,291
Não merece uma resposta?

486
00:34:54,208 --> 00:34:55,500
Não diga o nome dela.

487
00:34:56,125 --> 00:34:58,708
Por que não? Você a machucou, não eu.

488
00:34:59,208 --> 00:35:00,958
Ela e eu temos isso em comum.

489
00:35:02,541 --> 00:35:05,958
Sou um bom mentiroso.
Um ótimo mentiroso.

490
00:35:06,041 --> 00:35:07,833
Mas você, você é melhor.

491
00:35:08,791 --> 00:35:10,000
Você a enganou.

492
00:35:10,625 --> 00:35:13,958
Ora, enganou todos nós durante
o quê? 20 anos?

493
00:35:14,625 --> 00:35:18,083
Espera, Mark sabe
que o pai dele é um assassino?

494
00:35:20,000 --> 00:35:21,000
Ele sabe?

495

00:35:22,625 --> 00:35:25,125

Não? O que ele vai fazer
quando descobrir?

496

00:35:25,208 --> 00:35:28,125

Isso é inútil. Não pode me impedir.

497

00:35:28,208 --> 00:35:31,708

Tem razão, não posso.

Mas posso fazer o que tenho feito

498

00:35:31,791 --> 00:35:34,500

desde que descobri que era
um mentiroso.

499

00:35:34,583 --> 00:35:36,208

Ganhar mais tempo.

500

00:36:25,041 --> 00:36:26,416

O que são essas coisas?

501

00:36:26,500 --> 00:36:27,916

Soldados mortos.

502

00:36:28,000 --> 00:36:32,000

Servindo seu país uma última vez,
graças àquele monstro ali.

503

00:36:33,000 --> 00:36:35,583

Cale-se. Me sinto sujo
só de falar com você.

504

00:36:52,458 --> 00:36:54,708

Ei, traga-os aqui agora.

505

00:36:54,791 --> 00:36:57,041

Envie-me aonde

Invencível e Eve estão.

506
00:36:57,125 --> 00:36:59,625
Assim que puserem isso,
traga-nos de volta.

507
00:36:59,708 --> 00:37:01,625
Eve e Invencível em movimento.

508
00:37:01,708 --> 00:37:03,125
Interceptação em 4 minutos.

509
00:37:03,708 --> 00:37:04,708
Merda.

510
00:37:12,916 --> 00:37:13,916
Merda!

511
00:37:29,291 --> 00:37:31,125
Tire-o daqui!

512
00:37:32,791 --> 00:37:34,541
Tirem o Trunfo Final
da geladeira.

513
00:37:34,625 --> 00:37:35,791
Está falando sério?

514
00:37:35,875 --> 00:37:37,208
E dê isso a ela.

515
00:37:39,000 --> 00:37:40,541
Que babaca.

516
00:37:40,625 --> 00:37:42,000
Quer vingança?

517
00:37:42,083 --> 00:37:45,291
Pare de reclamar e termine.
Estou quase no fim.

518
00:37:51,125 --> 00:37:52,041
Está carregado.

519
00:37:52,125 --> 00:37:54,625
-Segui os diagramas à risca.
-Bom.

520
00:37:55,208 --> 00:37:56,791
Como saber se vai acordar?

521
00:37:56,875 --> 00:37:58,875
Cecil não conseguiu ressuscitá-lo.

522
00:37:58,958 --> 00:38:00,541
Cecil é um idiota.

523
00:38:01,958 --> 00:38:04,541
E ele não se chama Imortal à toa.

524
00:38:04,625 --> 00:38:05,833
Vou pegar a coleira.

525
00:38:28,583 --> 00:38:29,916
Deve estar desesperado.

526
00:38:30,000 --> 00:38:31,583
Já venci essa coisa.

527
00:38:35,541 --> 00:38:37,875
É, mas removemos o senso de dor dela,

528

00:38:37,958 --> 00:38:41,208
e a turbinamos com todas as drogas
e melhorias possíveis.

529

00:38:42,000 --> 00:38:44,250
Além disso, tudo isso a irritou...

530

00:38:45,541 --> 00:38:46,833
e ela culpa você.

531

00:38:47,458 --> 00:38:48,541
Boa sorte.

532

00:38:57,750 --> 00:39:00,583
Dois helicópteros da imprensa
indo cobrir a luta.

533

00:39:03,083 --> 00:39:06,166
Omni-Man parece estar lutando
com a mesma criatura

534

00:39:06,250 --> 00:39:09,000
com a qual lutou no Mar do Japão
há seis meses.

535

00:39:10,041 --> 00:39:11,166
Precisamos ajudar.

536

00:39:12,208 --> 00:39:14,458
Fiquem aí até eu mandar.

537

00:39:14,541 --> 00:39:17,458
Se tudo falhar,
são a última chance contra Omni-Man.

538

00:39:19,500 --> 00:39:23,250

Ele disse última chance
contra Omni-Man?

539
00:39:23,333 --> 00:39:24,458
Sim, disse.

540
00:39:24,541 --> 00:39:25,416
Merda.

541
00:39:26,250 --> 00:39:30,125
Isso foi o que aconteceu com a
última esperança contra Omni-Man.

542
00:39:46,166 --> 00:39:47,958
Isso nos dará cinco minutos.

543
00:39:48,041 --> 00:39:49,916
Me teletransporte até o Invencível.

544
00:39:50,000 --> 00:39:53,083
Não dá. Trunfo Final
queimou o teletransporte.

545
00:39:53,166 --> 00:39:55,750
Droga, conserte ou a gente já era.

546
00:39:55,833 --> 00:39:57,791
O próximo alvo vai ser a gente!

547
00:40:06,083 --> 00:40:07,916
Mark está com Eve!
Liga pra ela!

548
00:40:13,458 --> 00:40:15,791
-Você demorou.
-Não vim ajudar.

549

00:40:15,875 --> 00:40:17,833
Só garantir que não se machuque.

550

00:40:17,916 --> 00:40:21,833
Então não deveria ter vindo.
Mark, está falando como meu...

551

00:40:21,916 --> 00:40:22,958
Pai!

552

00:40:32,208 --> 00:40:34,958
Eve! É a mãe do Mark.
Preciso falar com ele!

553

00:40:35,041 --> 00:40:37,500
Acabou de sair. O que está havendo?

554

00:40:40,291 --> 00:40:41,750
Pai! Está bem?

555

00:40:42,458 --> 00:40:44,250
-Mark.
-Sou o Invencível.

556

00:40:44,333 --> 00:40:46,583
Já era hora de um trabalho em equipe.

557

00:40:55,208 --> 00:40:56,208
Vamos!

558

00:40:58,000 --> 00:40:59,250
Mas preciso ajudá-los!

559

00:40:59,333 --> 00:41:00,916
Não faça isso.

560

00:41:04,250 --> 00:41:07,291
-Vá para o QG dos Guardiões.
-O quê? Cecil!

561

00:41:07,375 --> 00:41:09,333
Escute-me e faça o que eu digo.

562

00:41:20,791 --> 00:41:21,958
Faça aquilo parar.

563

00:41:23,125 --> 00:41:24,833
Faça parar! Mark está lá.

564

00:41:27,083 --> 00:41:28,875
-Não posso.
-Por que não?

565

00:41:28,958 --> 00:41:30,291
Porque não posso.

566

00:41:30,375 --> 00:41:32,791
Nolan matou os Guardiões,
matou Donald,

567

00:41:32,875 --> 00:41:34,500
aniquilou tudo

568

00:41:34,583 --> 00:41:37,625
e não sei se Mark
está do lado do pai ou contra ele.

569

00:41:38,125 --> 00:41:41,708
Não posso suspender
a única coisa que pode deter os dois.

570

00:41:42,291 --> 00:41:44,958

É por isso que sempre odiei você.

571
00:41:46,208 --> 00:41:47,625
Também me odeio
por isso.

572
00:41:57,125 --> 00:41:58,666
E agora?

573
00:41:58,750 --> 00:42:01,125
Não sei. Ele deveria estar vivo.

574
00:42:01,208 --> 00:42:02,541
Não está.

575
00:42:02,625 --> 00:42:04,458
Você é tão observador.

576
00:42:07,125 --> 00:42:08,125
O que está fazendo?

577
00:42:08,208 --> 00:42:11,125
Até Frankenstein precisou
de um empurrãozinho.

578
00:42:11,208 --> 00:42:13,416
Primeiro, ele não é Frankenstein.

579
00:42:13,500 --> 00:42:16,916
Segundo, foi um relâmpago,
e não o que você está fazendo.

580
00:42:17,000 --> 00:42:19,958
E terceiro,
isso foi só na versão pro cinema.

581

00:42:20,041 --> 00:42:22,541
Eu sei, mas a sensação é boa.

582
00:42:23,250 --> 00:42:26,041
Acorde, seu idiota, cadáver inútil!

583
00:42:49,083 --> 00:42:50,916
-Ative a coleira!
-Onde ele está?

584
00:42:53,416 --> 00:42:58,500
Imortal! Vá destruir Robô e os
novos Guardiões Globais para nós!

585
00:43:04,583 --> 00:43:06,000
Onde está Omni-Man?

586
00:43:07,125 --> 00:43:08,541
Onde ele está?

587
00:43:14,166 --> 00:43:16,541
Robô nos deu diagramas ruins.

588
00:43:17,208 --> 00:43:18,416
Jura?

589
00:43:30,708 --> 00:43:33,833
-Não lutou contra isso antes?
-Ela está mais forte.

590
00:43:33,916 --> 00:43:35,583
Cecil a mandou atrás de mim.

591
00:43:35,666 --> 00:43:37,875
Cecil? Por que ele faria isso?

592

00:43:37,958 --> 00:43:40,625
-Há tanta coisa que não sabe, Mark.
-O quê?

593
00:43:41,791 --> 00:43:45,625
Talvez possa me contar depois
de cuidarmos desses tentáculos.

594
00:43:48,291 --> 00:43:49,541
Mark?

595
00:43:54,083 --> 00:43:55,458
-Senhor.
-O quê?

596
00:43:55,541 --> 00:43:59,291
Alguém se aproxima de Omni-Man
e Invencível. Em Mach 3.

597
00:43:59,375 --> 00:44:01,708
Droga, mandei Eve ficar longe.

598
00:44:01,791 --> 00:44:03,125
Não é a Eve Atômica.

599
00:44:05,000 --> 00:44:07,916
Omni-Man! Seu desgraçado!

600
00:44:26,333 --> 00:44:28,916
Não consigo acreditar
no que estou vendo,

601
00:44:29,000 --> 00:44:31,750
mas o Imortal,
ou alguém que parece ser ele,

602
00:44:32,416 --> 00:44:34,333

de repente atacou Omni-Man.

603

00:44:34,416 --> 00:44:37,916

Como sabem, Imortal foi assassinado
há oito meses,

604

00:44:38,000 --> 00:44:41,166

com os outros membros
dos Guardiões Globais.

605

00:44:41,250 --> 00:44:42,916

O assassino nunca foi pego.

606

00:44:43,000 --> 00:44:44,416

Não pode ser.

607

00:44:44,500 --> 00:44:47,166

Assassino! Confiamos em você!

608

00:44:48,333 --> 00:44:49,583

Você nos traiu!

609

00:44:51,333 --> 00:44:52,916

Devia ter continuado morto.

610

00:44:57,583 --> 00:44:58,791

Pai?

611

00:45:46,916 --> 00:45:48,583

Vou te matar!

612

00:46:42,958 --> 00:46:44,166

Pai?

613

00:46:49,583 --> 00:46:50,625

Mark...

614
00:46:56,208 --> 00:46:57,666
Precisamos conversar.

INVINCIBLE



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.